

# Слава Ісусу Христу! - Glory to Jesus Christ!

23 серпня 2020 – 11-а Неділя по Зісланні Св. Духа – Глас 2  
August 23, 2020 – 11th Sunday after Pentecost – Tone 2

9:30AM За Парафіян та жертводавців \* **LIVE STREAM** \* For Parishioners & Benefactors  
**Понеділок, 24 серпня – День Незалежності України** **Mon., Aug. 24 – Ukraine Independence Day**  
8:00AM † Іванна (ж. Родина) † Ivanna (Family)  
**Вівторок, 25 серпня** **Tuesday, Aug. 25**  
8:00AM † Наталка Масний (ж. Родина) † Nataka Masnyj (Family)  
**Середа, 26 серпня** **Wednesday, Aug. 26**  
8:00AM † Василь (ж. род. Годенчук) † Vasile (Godenciu Family)  
**Четвер, 27 серпня** **Thursday, Aug. 27**  
8:00AM За здоров'я родин Савчик і Бобко (ж. Марта) Health of Sawchuk & Bobko Family (Marta C.)  
**П'ятниця, 28 серпня – Успення Пресвятої Владичиці нашої Богородиці і Приснодіви Марії** **Friday, August 28 – Holy Dormition of our Most Holy Lady Mother of God and Blessed Virgin Mary**  
*Благословення зілля і квітів* *Blessing of fragrant herbs and flowers*  
6:00PM За Парафіян та жертводавців For Parishioners & Benefactors  
**Субота, 29 серпня** **Saturday, Aug. 29**  
8:30AM Боже благословення для Василя і Лариси (ж. род. Годенчук) God's Blessings upon Vasile & Larisa (Godenciu Family)  
**Неділя, 30 серпня – 12-а неділя по Зісланні Св. Духа** **Sunday, Aug. 30 – 12<sup>th</sup> S. after Pentecost**  
9:30AM За Парафіян та жертводавців \* **LIVE STREAM** \* For Parishioners & Benefactors

We continue to live-stream our Sunday morning Divine Liturgy on our YouTube channel and Facebook page:  
<https://www.youtube.com/channel/UCIqsv2paiknvSjrWkoLRBfQ> and [www.facebook.com/HTUCCNY](http://www.facebook.com/HTUCCNY)

Please follow/like/subscribe so you don't miss any updates. Our website is at: [www.HolyTrinityNY.org](http://www.HolyTrinityNY.org)  
Remember to reflect and pray at home keeping in mind the elderly, sick, healthcare workers and one another.

## OPENING OF OUR PARISH CHURCH:

**Our Church building is now officially open.** All precautions of public health safety must be observed, including maintaining social distancing of 6 feet between non-family members, \* **WEARING OF MASKS** \*, venerating icons, crosses, etc. **without touching or kissing them, and refraining from any personal physical contact among persons.** If you are not feeling well or uncomfortable, then you should stay at home and pray with us virtually, as Catholics' obligation to attend Sunday Liturgy remains suspended. Stay safe and we will continue to update you.

TODAY'S HOLY SCRIPTURE READINGS: **Epistle** – 1 Cor 9:2-12 **Gospel** – Matt 18:23-35  
NEXT SUNDAY'S READINGS: **Epistle** – 1 Cor 15:1-11 **Gospel** – Matt 19:16-26

ETERNAL SANCTUARY LAMP is offered this week for Ukraine.

**HOLY COMMUNION** – In coordination with Church authorities we will be using wooden spoons for distribution of Holy Communion. The spoons will be used once and then will be burned.

**THE SACRAMENTS (MYSTERIES):** Please remember in your prayers Logan James Panchyshyn who received the Sacraments of Initiation: Baptism, Chrismation and Eucharist on Aug. 22. God bless him and his family. Mnohaya lita!

**ADULT RELIGIOUS EDUCATION** – class will be on Wednesday, Aug. 26 at 6PM in the Church undercroft. All are welcome!

**HELP WANTED** – Two part-time Teller Positions available in the Kerhonkson Branch of Self Reliance NY Federal Credit Union. 1 part-time Teller Position: 3 days per week – between 10-14 hours per week. 1 on-call Teller Position: will work as needed at minimum of 2 business days per month. Please see Mrs. Zinia Stecyk at the Credit Union (626-2938).

# Glory to Jesus Christ! - Glory forever!



**МОЛІМСЯ ЗА МИР І КРАЩУ ДОЛЮ УКРАЇНИ!**  
**МОЛІМСЯ ЗА НЕВИННІ ЖЕРТВИ І ЗА ГЕРОЇВ!**  
**PRAY FOR PEACE AND A BETTER FUTURE FOR UKRAINE!**

## Молитва за спокій в Україні

Отче Небесний, Твій Син учив нас: «Блаженні миротворці, бо вони синами Божими назвуться». У цей час ми гаряче молимося, щоб Твій Дух Святий надихав людей в Україні ставати миротворцями. Щоб вони шукали примирення і діалогу, та припинили гостру конфронтація та убивства. Щоб на цій багатостраждальній землі запанував мир в народі, відродилися людські права, принципи демократії та релігійної свободи. Боже, Отче наш, молимо Тебе: заспокой страждання, зціли поранених і приймай душі полеглих у Твоєму Царстві Небесному. Пресвята Мати Божа, накрій своїм благословенням та захисним покровом всю Україну. Нехай життя буде для створення Твого Миру в Україні і світі. Амінь.

## ВІДКРИТТЯ НАШОЇ ПАРАФІЯЛЬНОЇ ЦЕРКВИ

**Наша Церква офіційно відкрита!** Звичайно, будуть дотримані всі заходи безпеки у сфері охорони здоров'я, в тому числі \***НОСІННЯ МАСОК**\*, підтримування соціальне дистанціювання 6 футів між членами несімейних, почитання ікони, хрести і т.д., не торкаючись або цілуючи їх, і утримуватися від будь-яких особистих фізичних контактів між людьми. Якщо ви не відчуваєте себе в доброму здоров'ї (чи незручно Вам бути між людьми), то Вам слід залишитися вдома і молитися з нами віртуально в онлайн режимі, оскільки обов'язок католиків відвідувати недільну Літургію залишається призупиненою. Бережіться! Ми продовжуватимемо вас повідомляти.

Слово БОЖЕ НА СЬОГОДНІ: **Апостол** – 1 Кор. 9, 2-12 **Євангеліє** – Мм. 18, 23-35

Слово БОЖЕ НА НАСТУПНУ НЕДІЛЮ: **Апостол** – 1 Кор. 15, 1-11 **Євангеліє** – Мм. 19, 16-26

Вічне Світло на цей тиждень – за Україну.

**СВЯТЕ ПРИЧАСТЯ** – У координації з церковними властями ми будемо використовувати дерев'яні ложки для роздачі Св. Причастя. Ложки будуть використані тільки один раз, а потім будуть спалені.

**СВЯТІ ТАЇНСТВА:** Вчора *Логан Джеймс Панчишин* отримав святі Таїнства Хрещення, Миропомазання і Причастя. Нехай Господь поблагословить Логана і його родину. Многая літа!

**Курс Релігійної Освіти для дорослих** – в середу, 26 серпня о год. 6-й веч. в Церковній залі.

**В п'ятницю Свято** – Святе Успення Пресвятої Владичиці нашої Богородиці і Приснодіви Марії – Свята Літургія буде відправлена о год. 6-й веч.

**ВЕБ-САЙТ:** наш парафіяльний вебсайт [WWW.HOLYTRINITYNY.ORG](http://WWW.HOLYTRINITYNY.ORG) повністю оновлений. Перегляньте та надішліть будь-які пропозиції о. Парохіві.

**ВЕЛИКЕ ПРОХАННЯ** до парафіян пам'ятати за своїх рідних, які є в лікарні або в старечому домі. Треба подбати, щоб вони мали можливість приступити до св. Сповіді та прийняти Св. Причастя. Зверніться до о. Івана.

## Financial Recap – 08/16/2020

Parishioners	\$ 467.00
Guests	196.00
Candles	149.00
Poor	51.00
F/D Transfiguration	70.00
Church Donations	350.00
<b>Total Contributions:</b>	<b>\$1,283.00</b>

**ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТВЕННОСТЬ!**

Reports prepared by Maria Ougrin,  
Financial Secretary